

Portaria n.º 239/99/M**訓令 第 239/99/M 號****de 7 de Junho****六月七日**

Cheong Chou Kei vem exercendo em Macau uma meritória actividade no âmbito industrial e comercial, a par de intervenção cívica e actividade relevantes em órgãos e associações locais de grande notoriedade.

Considerando que o seu espírito de iniciativa e capacidade de organização, designadamente nos sectores da construção civil e do comércio alimentar, muito contribuiu para a modernização urbana de Macau e dos circuitos de distribuição comercial local;

Tendo presente que o seu espírito organizativo e de liderança teve a par uma actividade cívica, nomeadamente no Conselho Consultivo do Governador e uma intervenção associativa de destaque, como administrador permanente da Associação Comercial de Macau e ainda como vice-presidente da Associação dos Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau;

Reconhecendo o seu espírito empreendedor e o seu papel em prol do desenvolvimento económico de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida a Cheong Chou Kei a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

張祖奇不僅在澳門工商活動中表現積極，也大力參與本澳知名機構及團體的重要活動。

鑒於他在建築業和食品業方面表現的開創精神和組織能力，對澳門的都市現代化及銷售網絡貢獻良多。

他無論在公民活動，特別是擔任總督諮詢會委員，或在參與團體，例如擔任澳門中華總商會常務會董以及澳門建築置業商會副會長等，均表現出組織力和領導精神。

鑒於他的開創精神以及為澳門經濟發展所擔當的角色。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 c 項規定，授予張祖奇工商業功績勳章。

一九九九年五月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Portaria n.º 240/99/M**訓令 第 240/99/M 號****de 7 de Junho****六月七日**

O engenheiro Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva exerce no Território, desde 1969, uma dinâmica actividade profissional, a qual inclui acções de assistência à instalação de novas indústrias e empresas em Macau, bem como de apoio a instituições públicas e privadas nos ramos da construção civil, comércio e indústria.

Considerando a importância da sua actividade profissional, nomeadamente através da acção do Gabinete de Estudos Técnicos, que criou em 1969, e que realizou centenas de projectos de engenharia, arquitectura e planeamento, fiscalização e assistência técnica a inúmeras obras executadas no Território;

Considerando, também, que o desenvolvimento económico de Macau tem estado muito ligado e dependente da reconversão, diversificação e modernização das actividades produtivas e que, nessa área, o Centro de Relações Económicas, que criou em 1975, desempenhou um relevante papel no apoio ao investimento e à indústria, com a instalação e licenciamento de inúmeras fábricas, empresas de serviços, banca e turismo;

Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva 工程師一九六九年開始在澳門展開其充實的職業生涯，包括輔助澳門新興工業及企業，協助建築、商業及工業界的公私營機構。

鑒於他在一九六九年成立技術研究辦公室以來，對本地區各類工程提供了多項土木工程、建築和規劃、監督及技術援助等計劃。

又鑒於澳門的經濟發展一直取決於生產業的轉型、多元化和現代化，一九七五年成立的經濟聯繫中心在該領域擔當重要角色，對投資和工業予以協助，如工廠、服務業商號、銀行和旅遊業商號的成立和申領准照。